

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ ВАКЦИНЫ

ВАКЦИНА ПРОТИВ ВПЧ (ВИРУСА ПАПИЛЛОМЫ ЧЕЛОВЕКА): *Что Вам необходимо знать*

Many Vaccine Information Statements are available in Russian and other languages. See www.immunize.org/vis

Многие информационные бюллетени о вакцинах доступны на русском и других языках. Посетите веб-сайт www.immunize.org/vis

1 Зачем нужна прививка?

Вакцина против ВПЧ предотвращает инфекцию, вызываемую типами вируса папилломы человека (ВПЧ), которые связаны с развитием многих типов онкологических заболеваний, в том числе:

- рака шейки матки у женщин;
- рака влагалища или вульвы у женщин;
- рака анального канала у женщин и мужчин;
- рака горла у женщин и мужчин, а также
- рака полового члена у мужчин.

Кроме того, вакцина против ВПЧ предотвращает заражение типами ВПЧ, вызывающими появление **остроконечных кондилом** на половых органах у мужчин и женщин.

Ежегодно в США раком шейки матки заболевают около 12 000 женщин; около 4 000 из них умирают. Вакцина против ВПЧ может предотвратить большинство этих случаев рака шейки матки.

Однако прививка не заменяет необходимости скрининга рака шейки матки. Вакцина не защищает от всех типов ВПЧ, вызывающих рак шейки матки. Женщины должны регулярно сдавать мазок Папаниколау (Pap test).

Заражение ВПЧ обычно происходит в результате полового контакта, и большинству людей не удается избежать заражения в какой-то момент жизни. Ежегодно заражается около 14 миллионов американцев, включая подростков. В большинстве случаев инфекция проходит самостоятельно, не вызывая серьезных проблем. Однако у тысяч мужчин и женщин ВПЧ вызывает рак и другие заболевания.

2 Вакцина против ВПЧ

Вакцина против ВПЧ утверждена Управлением по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных средств США (Food and Drug Administration, FDA) и рекомендована Центрами по контролю и профилактике заболеваний США (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) как для мужчин, так и для женщин. Обычно вакцину вводят в возрасте 11–12 лет, однако ее можно вводить в возрасте от 9 до 26 лет.

Большинство подростков в возрасте от 9 до 14 лет должны получить вакцину против ВПЧ в виде серии из двух доз, которые вводят с интервалом в 6–12 месяцев. Людям, которым вакцинация против ВПЧ проводится в возрасте 15 лет или позже, необходимо ввести три дозы вакцины, при этом вторая доза вводится через 1–2 месяца после первой дозы, а третья доза — через 6 месяцев

после первой дозы. Есть несколько исключений из этих возрастных рекомендаций. Ваш врач может предоставить Вам дополнительную информацию об этом.

3 Некоторым людям эта прививка противопоказана

- Лицам, у которых наблюдалась тяжелая (опасная для жизни) аллергическая реакция на дозу вакцины против ВПЧ, нельзя вводить следующую дозу.
- Лицам, у которых наблюдалась тяжелая (опасная для жизни) аллергическая реакция на любой компонент вакцины против ВПЧ, нельзя вводить эту вакцину.

Сообщите своему врачу о любых известных вам тяжелых аллергиях, включая тяжелую аллергию на дрожжи.

- Прививка от ВПЧ не рекомендуется беременным женщинам. Если Вы узнали, что беременны, после получения прививки, нет оснований ожидать каких-либо проблем для Вас или Вашего ребенка. Всем женщинам, которые узнали о том, что были беременны на момент введения вакцины против ВПЧ, рекомендуется обратиться к производителю в отдел регистрации прививок против ВПЧ во время беременности по телефону 1-800-986-8999. Кормящие женщины могут получить прививку.
- Если Вы заболели не очень тяжело, например у Вас обычная простуда, вероятно, Вам можно сделать прививку сегодня. Если у Вас есть заболевание средней или тяжелой степени, скорее всего, следует подождать до выздоровления. Ваш доктор даст Вам совет по этому поводу.

4 Риски реакций на прививку

При применении любого лекарственного препарата, включая введение вакцин, существует риск развития побочных эффектов. Обычно они слабые и проходят самостоятельно, но возможно и развитие тяжелых реакций.

У большинства людей вакцина от ВПЧ не вызывает никаких серьезных осложнений.

Слабые или умеренные реакции после введения вакцины против ВПЧ:

- Реакции на руке, в которую была сделана инъекция:
 - болезненность (у 9 человек из 10);
 - покраснение или отечность (примерно у 1 человека из 3).
- Температура:
 - невысокая (37,8 °C/100 °F) (примерно у 1 человека из 10);
 - умеренная (38,9 °C/102 °F) (примерно у 1 человека из 65).
- Другие реакции:
 - головная боль (примерно у 1 человека из 3).

Реакции, которые могут возникнуть после инъекционного введения любой вакцины:

- После любой медицинской процедуры, включая прививку, может произойти непродолжительный обморок. Для предотвращения обморока или травм, связанных с падением, рекомендуется посидеть или полежать в течение 15 минут. Сообщите врачу, если Вы ощущаете головокружение, изменение зрения или звон в ушах.
- После прививки у некоторых людей может возникнуть сильная боль в области плеча, а также ограничение движений руки, в которую была сделана прививка. Это происходит очень редко.
- Любое лекарственное средство может вызвать тяжелые аллергические реакции. Такие реакции на вакцину наблюдаются крайне редко: по имеющимся оценкам, приблизительно в 1 случае на миллион доз вакцины; они случаются через несколько минут или через несколько часов после прививки.

Как и с любым другим лекарством, существует небольшой риск значительной травмы или смерти.

Безопасность вакцин всегда контролируется. Дополнительную информацию см. на веб-сайте www.cdc.gov/vaccinesafety/.

5

Что делать при возникновении тяжелой реакции?

На что следует обращать внимание?

Обращайте внимание на любые симптомы, которые Вас беспокоят, например признаки тяжелой аллергической реакции, очень высокую температуру или изменение поведения.

К признакам **тяжелой аллергической реакции** относятся сыпь, отек лица или горла, затрудненное дыхание, учащенное сердцебиение, головокружение и слабость. Эти явления могут начаться через несколько минут или через несколько часов после прививки.

Что необходимо предпринять?

Если Вы подозреваете, что у Вас развилась **тяжелая аллергическая реакция** или иное тяжелое состояние, требующее неотложной помощи, позвоните по телефону 9-1-1 или обратитесь в ближайшую больницу. В остальных случаях Вы можете позвонить лечащему врачу.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

В дальнейшем необходимо отправить отчет о реакции в Систему регистрации побочных эффектов вакцин (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Вашему врачу следует составить и отправить отчет. Вы также можете подать отчет самостоятельно через веб-сайт VAERS www.vaers.hhs.gov по телефону 1-800-822-7967.

Система VAERS не предоставляет медицинских консультаций.

6

Национальная программа компенсаций за ущерб здоровью, нанесенный в результате вакцинации

Национальная программа компенсаций за ущерб здоровью, нанесенный в результате вакцинации (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) — это федеральная программа, созданная для выплаты компенсаций лицам, здоровью которых был нанесен ущерб в результате прививки.

Если Вы считаете, что вакцина, возможно, нанесла ущерб Вашему здоровью, ознакомьтесь с программой и порядком предъявления претензий, позвонив по номеру 1-800-338-2382, или посетите веб-сайт VICP www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Время подачи заявления на компенсацию ограничено.

7

Как получить дополнительную информацию о прививках?

- Обратитесь к своему врачу. Он или она может дать Вам вкладыш из упаковки вакцины или предложить другие источники информации.
- Позвоните в местный отдел здравоохранения или в отдел здравоохранения штата.
- Обратитесь в CDC:
 - по телефону 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) или
 - через веб-сайт CDC www.cdc.gov/hpv

Vaccine Information Statement HPV Vaccine

12/02/2016

Russian

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only

